

12.1
8^{me} Course nationale de 50 km.

et

2^{me} Course nationale d'estafettes



8. Schweiz. 50 km. Dauerlauf

und

2. Schweizerischer Stafettenlauf

BRASSUS

VALLÉE DE JOUX



4 MARS 1934

HOTEL DE L'UNION

Téléphone No 3

LE SENTIER

Téléphone No 3

Restauration soignée

Vins premier choix

ROCHAT Frères

Pension - Prix modérés

COMPTOIR DES SKIS, BRASSUS

W. PIGUET

J. BODENMANN

VENTES

--

LOCATIONS

--

RÉPARATIONS

FARTS de première qualité

« SKIVITE »

HOTEL DE LA POSTE

L'ORIENT

Téléphone No 23



**Restauration soignée.
Vins de 1^{er} choix.
Salle pour sociétés.**

Albert VIOLA

HOTEL DE FRANCE

BRASSUS

Cuisine soignée. Vins 1^{er} choix.

Pension.

Prix modéré.

Confort moderne.

Paul PIGUET

TÉLÉPHONE 18

Vallée de Joux

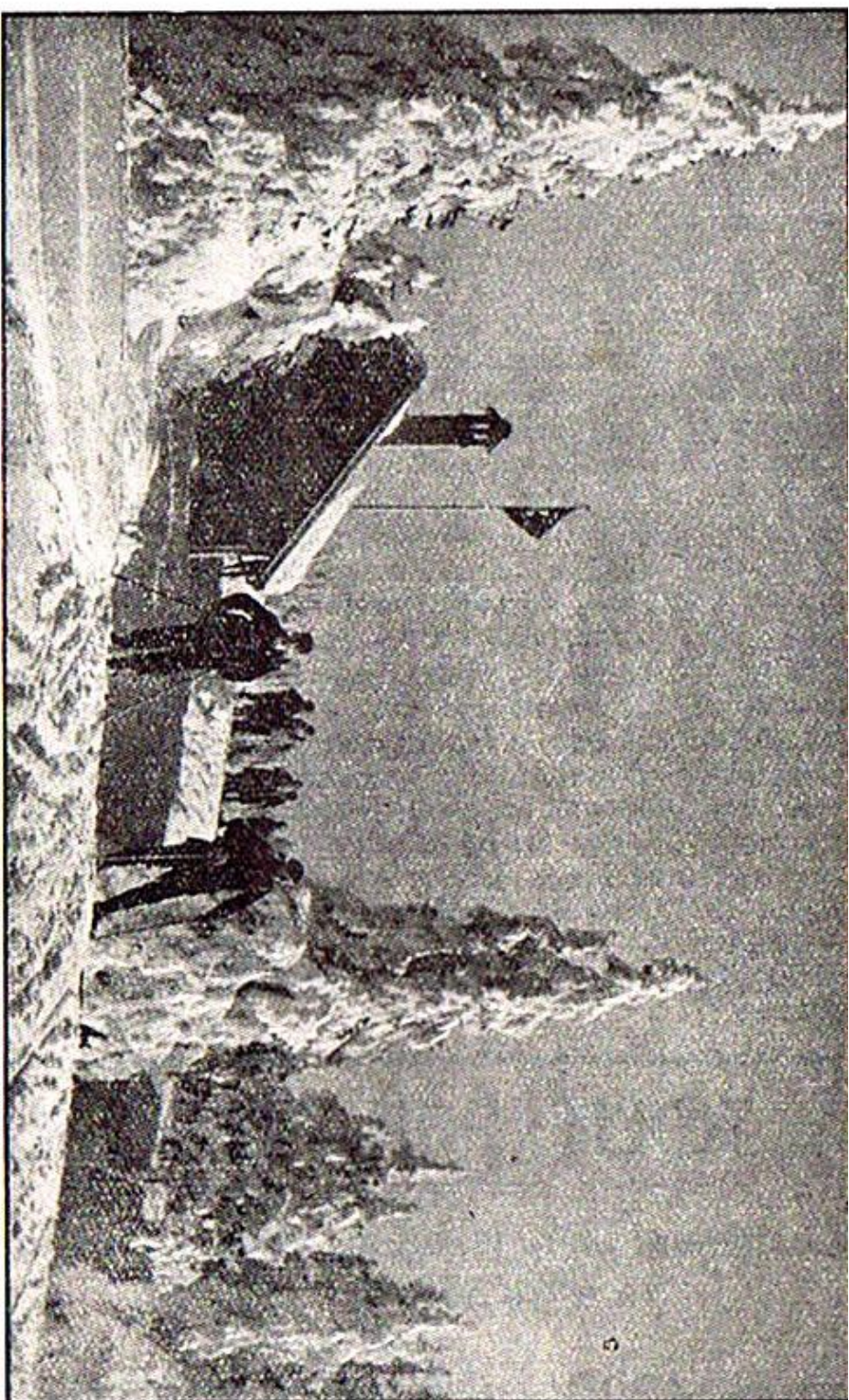


LA VALLÉE DE JOUX qui aura l'honneur et la joie d'héberger pour la première fois les skieurs des Courses nationales de skis et estafettes, sans compter d'illustres sportifs étrangers, est située à plus de 1000 m. d'altitude non loin de la station internationale de Val-lorbe à laquelle la relie son chemin de fer à voie normale. Elle s'étend du nord-est au sud-ouest sur une longueur de 20 km. et trouve sa suite naturelle sur territoire français près des Rousses. Elle renferme un lac long de 9 km. et large d'un km. propice au canotage, à la pêche et à la nage en été, au patinage, car il gèle pendant 3 à 4 mois environ, en hiver. Le fond de la Vallée est déboisé, mais ses pentes, s'élevant au nord à plus de 1450 m., au sud à moins de 1700 m. sont garnies de forêts superbes, entrecoupées, au versant sud de vastes pâturages et chalets habités en été. Les buts de course et de promenade sont innombrables et les beaux points de vue sur le lac Léman et la majestueuse chaîne des Alpes abondent. La population, de 6000 âmes environ, est surtout industrielle (horlogerie), mais aussi agricole (élevage du bétail, commerce de bois). Habitée aux rudes et longs hivers, cette race endurante et laborieuse est digne de toute sympathie. Le tourisme à deux saisons, joue un certain rôle notamment au Pont, au Rocheray, (Le Sentier) et au Brassus, centre de sports d'hiver.

TOUT POUR LE SKI

Costumes, Skis, Fixations, Bâtons, Cires, etc.
ARTICLES DE SPORTS

Tél. 62 John SIMOND, Sentier Tél. 62



La cabane du Cunay (Club Alpin Suisse) alt. 1525 m. A proximité du Mont-Tendre (1680 m.) et de l'Asile du Morchauruz (1450 m.).

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

Henri REYMOND, Sentier Tél. N° 11



Toujours viande et
charcuterie 1^{er} choix



SERVICE A DOMICILE A TOUTE HEURE.

**CAFÉ DE TEMPÉRANCE
SENTIER**



Excellentes bouteilles pur vin de vigne, vins de
fruits extra. Cuisine soignée. Diners depuis
fr. 1.80 - Poudues. fr. 1.40. Tabacs - Cigares

Se recommande : Charly CAPT.



Au **BOVE** au centre
grand magasin du village

Vins, liqueurs, bière, limonades
Eaux minérales

Charcuterie, fromages, conserves, fruits

TÉLÉPHONE 68

BOULANGERIE - PATISSERIE

Albert FAVEZ
SENTIER-COLLÈGE

Téléphone
44

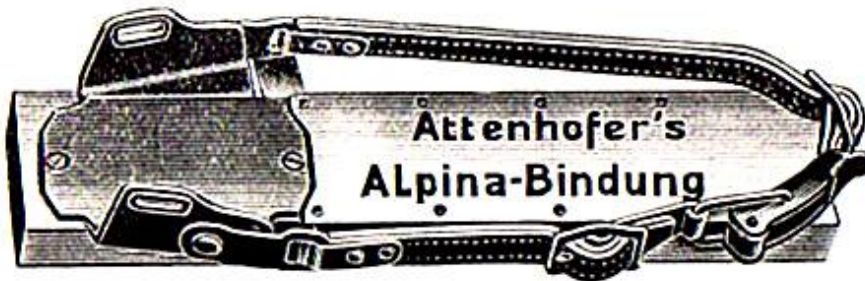
Spécialité de cakes - Tourtes moka
Pâtisseries en tous genres
Service à domicile



Pour être satisfait choisissez une paire de skis

„Attenhofer“

La fixation **„ALPINA“** répandue dans le monde entier par plus de 250.000 paires reste toujours à la tête du mouvement.



VERMOUTH

MARTINI

MARQUE
MONDIALE

APERITIF

ROSSI

L'INÉGALABLE

Jean JETZER

distillateur, LE LIEU

SPÉCIALITÉS : Gentiane du Jura

Genièvre

Bergamotte



Jouxthal

Das JOUXTAL, das mit Genugtuung zum ersten Mal den Schweizerischen 50 Km. Dauerlauf und Stafettenlauf übernehmen dürfte, ist ein über 1000 M. liegendes Hochtal, das sich zwischen der internationalen Grenzstation Vallorbe (Bahn Vallorbe-Le Brassus) und der französischen Grenze in einer Länge von 20 Km. von Nordosten nach Südwesten in sonniger, offener Lage erstreckt. In seiner Mitte liegt der 9 Km. lange Jouxsee, der die Landschaft belebt und ein Hauptanziehungspunkt der sommerlichen Fremdensaison (Bootsfahrten, Forellenfischerei, Strandbäder) bildet, während er im Winter dem Schlittschuhlauf dient.

Die grünen Matten der Talsohle sind von hohen, waldigen Hängen umsäumt. Der nördliche Grenzkamm bildet einen einzigen, wolgepflegten Wald (le Risoud), während der südliche in abwechslungsreicher Fülle schöne Weideplätze zwischen grossen Waldpartieen aufweist, die sich im Sommer mit zahlreichen Herden bevölkern.

Die Talbewohner widmen sich zum grossen Teil der Uhrenindustrie, aber auch der Landwirtschaft, dem Holzhandel und der Viehzucht. Der sommerliche Fremdenverkehr in Pont und der winterliche Sportsbetrieb, von allem in Brassus, spielt eine nicht unbedeutende Rolle im Leben des schönen Tales.

HOTEL DE LA TRUITE

LE PONT

réputé pour sa bonne cuisine
et ses vins de choix.

8^{me} Course nationale de 50 km.
et
2^{me} Course nationale d'estafettes
au BRASSUS (Vaud)
le 4 mars 1934

Courses officielles de l'Association Suisse
des Clubs de Ski

- a) **8^{me} Course nationale**
de grand fond de 50 km.
- b) **2^{me} Course nationale**
d'estafettes

Ont le droit de prendre part aux concours, les membres de toutes les associations affiliées à la Fédération Internationale de Ski (FIS). L'exécution des concours est régie par le règlement de l'A. S. C. S.

Exécution : Association Suisse des Clubs de Ski
(A. S. C. S.) par le Ski-Club, Brassus.



**8. Schweizerischer 50 km. Dauerlauf
und
2. Schweizerischer Stafettenlauf
in B R A S S U S (Waadt)
den 4. März 1934**

Offizielles Skirennen des schweizerischen
Skiverbandes (S. S. V.)

- a) **8. Schweizerischer 50 km.
Dauerlauf**
- b) **2. Schweizerischer
Stafettenlauf**

Teilnahmeberechtigt sind die Mitglieder aller dem
Internationalen Skiverband (FIS) angehörenden Ver-
bände. Die Durchführung erfolgt nach der Wettlauf-
ordnung des S. S. V.

Durchführung: Schweiz. Ski-Verband (S. S. V.) durch
Skiklub, Brassus, (Waadt).

HOTEL DU LION D'OR

METS AUX MORILLES MEYLAN FRÈRES

TRUITES AU VIVIER LE SENTIER

TELEPHONE
35

PROGRAMME

Samedi 3 mars

16 - 18 h. COLLÈGE NEUF :

Visite sanitaire obligatoire.

18.00 h. CASINO :

Appel et orientation des chefs d'équipe pour les courses d'estafettes.

18.30 h. HOTEL DE FRANCE :

Rassemblement des coureurs de la 4^{me} étape et départ pour le Marchairuz où ils seront logés.

18.30 h. CASINO :

Appel et orientation des coureurs pour la course de 50 km.

20.45 h. CASINO :

Assemblée, séance commune du comité d'organisation, des Jurys, de la Direction des courses et de ses collaborateurs.

CASINO

20.30 h. Soirée récréative donnée par les Sociétés locales en l'honneur des participants.

PROGRAMM

Samstag 3. März

16.00 - 18.00 h. NEUES SCHULHAUS :
Obligatorische ärztliche Untersuchung,
der 50 km. - Läufer.

18.00 h. CASINO :
Aufruf mit Orientierung für die Mann-
schaftsführer des Stafettenlaufes.

18.30 h. HOTEL DE FRANCE :
Sammlung der Renner für die 4.
Rennstrecke des Stafettenlaufes und
Abmarsch nach Marchairuz wo sie über-
nächtigen und verpflegt werden.

18.30 h. CASINO :
Aufruf mit Orientierung der Teilneh-
mer am 50 km. Dauerlauf.

20.45 h. CASINO :
Gemeinsame Sitzung des Kampfge-
richtes, des Organisationskomitees,
Rennleitung und deren Gehilfen.

CASINO

20.30 h. Gemütliche Unterhaltung durch die Dorf-
Vereine zur Ehre der Teilnehmer.

Dimanche 4 mars

- 8.00 h. HOTEL DE FRANCE :
Rassemblement des coureurs du 1er relais et départ pour le start.
- 9.00 h. HOTEL DE FRANCE :
Rassemblement des coureurs de la 5me étape et départ pour le start.
- 9.15 h. VIEUX COLLÈGE :
Départ de la course de 50 km.
- 9.45 h. PETITE FONTAINE, MARCHAIRUZ :
Départ de la course d'estafettes.
- 10.05 h. BAS-DU-VILLAGE :
Premier relais de la course d'estafettes.
- 10.45 h. ROCHER :
Deuxième relais de la course d'estafettes.
- 11.15 h. BAS-DU-VILLAGE (Vieux Collège) :
Passage de la course de grand fond, 25^{me} km.
- 11.30 h. HOTEL DE LA LANDE :
Dîner des officiels.
- 12.45 h. BAS-DU-VILLAGE (Vieux Collège) :
Arrivée de la course d'estafettes.
- 13.15 h. BAS-DU-VILLAGE (Vieux Collège) :
Arrivée de la course de grand-fond 50 km.
- 19.00 h. CASINO :
Distribution des Prix.
Après la distribution des prix, bal au Casino.

Sonntag 4. März

- 8.00 h. HOTEL DE FRANCE :
Sammlung der Staffeln der 1. Strecke des
Stafettenlaufes und Abmarsch zum Start.
- 9.00 h. HOTEL DE FRANCE :
Sammlung der Staffeln der 5. Strecke und
Abmarsch zum Start.
- 9.15 h. ALTES SCHULHAUS :
Start des 50 km. Dauerlaufes.
- 9.45 h. « KLEINER BRUNNEN », MARCHAIRUZ :
Start des Skistafettenlaufes.
- 10.05 h. UNTEN IM DORFE :
1. Uebergabe des Stafettenlaufes.
- 10.45 h. ROCHER (DORFMITTE) :
2. Uebergabe des Skistafettenlaufes.
- 11.15 h. UNTEN IM DORFE, (Altes Schulhaus) :
Durchfahrt der 50 km. Dauerläufer beim 25 km.
- 11.30 h. HOTEL DE LA LANDE :
Mittagessen der Behörden.
- 12.45 h. UNTEN IM DORFE (altes Schulhaus) :
Ankunft der Skistafetten.
- 13.15 h. UNTEN IM DORFE (altes Schulhaus) :
Ankunft der 50 km. Dauerläufer.
- 19.00 h. CASINO :
Rangverkündigung und Preisverteilung.
Nachher Tanz im Casino.

Dimanche 4 mars

SKI-CLUB, BRASSUS

CONCOURS DE SAUTS

15,00 h. Tremplin de la Chirurgienne

Arbitre : Ing. Straumann, Waldenburg.

JURY

Membres du Jury :

von Grünigen, Gstaad

Joseph Pierre, Ste-Croix

Bornand Ch., Sentier

Vous serez bien servi

à

l'Hôtel de La Lande

BRASSUS

TÉLÉPHONE 9

Ph. POINTET Chef de cuisine

Sonntag 4. März

SKI-CLUB, BRASSUS

Sprunglauf-Wettkampf

15,00 h. Sprungschanze Chirurgienne

Sprunglaufchef : Ing. Straumann, Waldenburg

KAMPFGERICHT

Kampfrichter :

von Grünigen, Gstaad

Joseph Pierre, Ste-Croix

Bornand Ch., Sentier

HOTEL DE VILLE, Sentier

Fis MEYLAN, tenancier

TÉLÉPHONE No 4

RESTAURATION



VINS

A TOUTE HEURE

1^{er} CHOIX

TRUITES AU VIVIER

Officiels

Présidents d'honneur :

- M. Ed. Fazan, Président du Conseil d'Etat du Canton de Vaud et Conseiller national.
- M. Mermod, Vuiteboeuf, Conseiller national.

Hôtes d'honneur :

- M. Marc Golay, préfet.
- M. J. Rochat-Massy, voyer.
- M. le Lieutenant-Colonel Ed. Pittet, commandant du régiment d'infanterie 1. Bière.
- M. le Baron de Coubertin, fondateur et président des jeux olympiques.
- M. Georges Gallay, député, Sentier.
- M. Marius Meylan-Lugrin, député, Orient.
- M. Wilhelm Dépraz, député, Brassus.
- M. André Meylan, syndic du Chenit.

Comité Central de l'A. S. C. S. :

- Président : Dr. Heinrich Kunz, Coire.
- Vice-président : Dr. Felix Christoffel, Coire.
- Directeur technique : Franz Schuler, Coire.
- Président de la Commission des publications : Carl Eggerling, Coire.
- Caissier : Gustave Hail, Coire.
- Membre-adjoint : Alfred Lindenmann, Coire.
- Président de la Délégation militaire : Colonel Luchsinger, Andermatt.

Direction technique de l'A. S. C. S. :

- Direction technique : Franz Schuler, Coire.
- Chef des courses : Ernst Gertsch, Wengen.
- Chef de saut : ing. Straumann, Waldenburg.

Jury

Arbitre : Franz Schuler, Coire.

Membres du Jury :

- Hirschy William, Chaux-de-Fonds.
- Meier Louis, Genève.
- Kessi Hermann, Bienne.
- v. Grünigen Arnold, Gstaad.
- Un membre du Ski-Club, Lucerne.
- Bornand Ch., Sentier.

SKIS frêne et hickory

Elite - Tödi - Alpina

sont connus partout
et toujours préférés

FIXATIONS KANDAHAR

Alpha - Sandard - Populaire

Seuls représentants pour la Suisse :

H. STAUB & Cie, Zurich 8.

Le fart

ultra rapide et imbattable
des grands

AS



Polishin

Fabr.: Dr W. Grohmann, Zurich-Altstetten

GRAND FOND 50 km. (dossards noirs et blancs)

No du départ Start N°	Temps km. 25	Temps final	Départ	Rang	Nom	Club
--------------------------	-----------------	----------------	--------	------	-----	------

SENIORS II

1					Oschner Stephan,	Einsiedeln
2					Schneider Max,	Ski Läufer, Zurich
3					Baumann Hans,	Schneehas, Zurich
4					Maire Henri,	Genève
5					Stegmann Otto,	Thun
6					Kropf Johann,	Schneehas, Zurich
7					Mury Ulysse,	Les Avants
8					Müller Halandy,	Lucerne
9					Christen Ernst,	Thun
10				11	Caillat Georges,	Genève
11					Meylan Ernest,	Brassus
12					Spetzler Paul,	N. S. K., Zurich
13				1	Notz Max,	Ski Läufer, Zurich
14					Lienhard Karl,	Bienne
15				2	Ruefli Marcel,	Brassus
16					Notz	Schneehas, Zurich
17					Huber Walter,	N. S. K., Zurich
18				3	Baud Charles,	Brassus
19					Heritier Robert,	Genève
20				7	Vaugne Charles,	Fribourg
21				3	Tause Henri,	Mont d'Or
22				4	Stalder Maurice,	Genève
23				5	Dépraz Gabriel,	Brassus
24				10	Lavanchy Auguste,	Caux Glion
25				8	Meylan Philippe,	Brassus
26					Morf Kurt,	Schneehas, Zurich
27				9	Borghi Victor,	Diablerets

VÉTÉRANS II

28				12	Pernet Paul,	Mont d'Or
29				15	Hefli Beda,	Fribourg
30				17	Piguet Albert,	Winterthour

VÉTÉRANS I

31				21	Favre René,	Bienne
----	--	--	--	----	-------------	--------

No de départ Start N°	Temps km. 25	Temps final	Départ	Rang	Nom	Club
--------------------------	-----------------	----------------	--------	------	-----	------

SENIORS I

32				13	Kuenzi Peter	Kandersteg
33				14	Blanc Pierre	Lausanne
34				15	Gstrein Hugo	Autriche
35				17	Secretan Albert	France
36					Lacroix Roger	France
37					Schmid Hermann	Thun
38				16	Mueller Edouard	N. S. K., Zurich
39					Mugnier	France
40					Gstrein Toni	Autriche
41				18	Pignet Frederic	Brassus
42				19	Ogi Kilian	Kandersteg
43					Trueb Arnold	St-Gall
44				20	Gadner Hermann	Autriche

Médecin officiel des courses :

Dr. MONTIGUEL, Zurich.

*Le ravitaillement des courses sera
effectué gracieusement par la maison Dr.
Wander S. A. OVOMALTINE, Berne.*

BUFFET DE LA GARE

SENTIER
VINS DE CHOIX



2^{me} Course suisse d'estafettes

(Dossards rouges et blancs)

Départ 9.45 h. PETITE FONTAINE, MARCHAIROUZ

	No de l'étape	temps	temps total
ESTAFETTE 1			
<i>Ski-Club Chaux-de-Fonds</i>			
Bernath Willy.			
Ducommun Pierre.			
Freiburghaus Adolf.			
Pierre Humbert Léon.			
Hirschy Pierre.			
(Monnier Pierre) remplaçant.			
ESTAFETTE 2			
<i>Ski-Club Ste-Croix</i>			
Rochat Maurice.			
Bugnon Eugène.			
Bugnon Ernest.			
Reymond Samuel.			
Sueur Ami.			
ESTAFETTE 3			
<i>Ski-Club Fribourg</i>			
Macheret André.			
Villiger Max.			
Macheret Georges.			
Grumser Gottfried.			
Maouroux Cyrille.			
(Daguet François) remplaçant.			
ESTAFFETTE 4			
<i>Ski-Club Bienne</i>			
Rominger André.			
Chatelain Adrien.			
Favre Achille.			
Müller Hans.			
Albrecht Gerald.			

Course d'estafettes (suite)

	No de l'étape	temps	temps total
ESTAFETTE 5 <i>Ski-Club St.-Georges</i>			
Mignot Charles.			
Terry Adrien.			
Berseth Etienne.			
Aubert Adrien.			
Aubert Marcel.			
ESTAFETTE 6 <i>France II</i>			
Buffard Robert.			
Tinguely Emile.			
Gindre Marcel.			
Ruffet Georges.			
Vuillet Bernard.			
ESTAFETTE 7 <i>France I</i>			
Bertet Raymond.			
Bertet André.			
Cretin Léonce.			
Gindre Robert.			
Buffard Gaston.			
(Jeannin Maurice)			
(Arbez Maurice)			
(Terraillon Paul)			
(Lacroix Roger)			
Remplaçants pour les 2 équipes			
ESTAFETTE 8 <i>Wengen</i>			
Rubi Adolf.			
Starliner Karl.			
Graf Karl.			
Von Allmen Henri.			
Gertsch Oscar.			

Course d'estafettes (suite)

	No de l'étape	temps	temps total
ESTAFETTE 9 <i>Brassus II</i> Golay John. Audemars Jean. Piguet Jean. Capt Alfred. Benoit Pierre. (Senn Ernest) remplaçant.			
ESTAFETTE 10 <i>Ski-Club Genève</i> Uster Camille. Hofstetter Ernest. Marcuart Walter. Hauri Paul. Gros Fernand.			
ESTAFETTE 11 <i>Ski-Club Lucerne II</i> Jost Eugène. Schwarzenbach Hans. Linsi Albert. Ackermann Fritz. Bussmann Walther. Remplaçants. (Felder Oscar) (Huber Arny)			
ESTAFETTE 12 <i>Brassus III</i> Golay Marcel. Dériaz Emile. Campiotti Sig. Capt Robert. Heitzmann Richard.			

Course d'estafettes (suite)

	No de l'étape	temps	temps total
ESTAFETTE 13 <i>Brassus I</i> Piguet Paul. Piguet Paul, junior. Baud Louis. Rochat Paul-Eugène. Meylan Gabriel. (Piguet Pierre-Louis) Remplaçant.			
ESTAFETTE 14 <i>Ski-Club St-Cergues</i> Rosselat Louis. André Auguste. Brun Pierre. Barbieri Henri. Brélaz Robert.			
ESTAFETTE 15 <i>Lucerne I</i> Maurer Ernest. Limacher Alfred. Winkler Franz. Zeier Hans. Affentranger Paul.			

CONCOURS DE SAUTS

No de départ Start N°	1 ^{er} Saut	2 ^{er} Saut	3 ^{er} Saut	Rang	Nom et prénom	Club
JUNIORS						
1	31				Piguet Jaques	Brassus
2	32	42	42		Bassin Reymond	Brassus
3	36				Audemars Emile	Ste-Croix
4	43	46	48		Bühler Richard	Ste-Croix
5	31	36	36		Paul Piguet	Côte, Brassus
6	42	53			Hirschy Pierre	Chaux-de-Fonds
7	47		54		Ludi Walter	Gstaad
8					Robinson Peter	Grindelwald
SENIORS II						
9	35		41		Schneberger Fritz	Gstaad
10	35		33		Hotz Jacob	Ski Läufer, Zurich
11	35	35	34		Uster Camille	Genève
12					Christen Ernst	Thun
13	30	35	35		Renaud Marcel	Brassus
14					Bernath Willy	Chaux-de-Fonds
15					Schmid Hermann	Thun
16					Stegmann Otto	Thun
17	37	41	43		Paillard Roger	Ste-Croix
18	36,5	46	43		Reymond Francis	Ste-Croix
19	35	41	48		Golay Ernest	Brassus
20	44	45	51		Leuba Albert	Ste-Croix
21	41	46	48		Heitzmann Richard	Brassus
22	47,5	54	58		Audemars Jean	Ste-Croix
SENIORS I						
23	40	43			Reymond Marcel	Ste-Croix
24	34	36	32		Gaillard Raymond	France
25	35	36	38		Maire Roger	France
26					Brandt Adolphe	Gstaad
27		46	46		Trojani Bruno	Gstaad
28					Murstaad Tom	Franco Scandinave
29					Piguet Paul	Brassus
30	43	53	62		Ruchet Henri	Villars
31		46	45		Leuba René	Ste-Croix
32	43	51			Maurer Ernst	Lucerne
33					Ulland Olav	Franco Scandinave
34	41	48			Oivin Alstad	Lucerne

Behörden

Ehrenpräsidenten :

Herrn Ed. Fazan. Präsident des Staatsrates und Nationalrat.

Herrn Mermod. Vuitebœuf, Nationalrat.

Ehrengäste :

Herrn Bezirksamtman Mann Marc Golay.

Herrn J. Rochat-Massy.

Herrn Oberstlt. Ed. Pittet, Kdt des Inf. Rgtes. I. Bière.

Herrn Baron de Courbertin, Gründer und Ehrenpräsident der olympischen Spiele.

Herrn Georges Gallay, Grossrat, Sentier.

Herrn Marius Meylan-Lugrin, Grossrat, Orient..

Herrn Wilhelm Dépraz, Grossrat, Brassus.

Herrn André Meylan, Gemeindeammann, Chenit.

Zentralvorstand des S. S. V. :

Präsident : Dr. Heinrich Kunz, Chur.

Vizepräsident : Dr. Felix Christoffel, Chur.

Technischer Leiter : Franz Schuler, Chur.

Präsident der Publikationskommission : Carl Eggerling, Chur.

Kassier : Gustav Hail, Chur.

Beisitzer : Alfred Lindenmann, Chur.

Vorsitzender der Militärdelegation : Oberst Luschinger, Andermatt.

Technische Leitung des S. S. V. :

Technischer Leiter : F. Schuler, Chur.

Rennechef : Ernst Gertsch, Wengen.

Sprunglaufchef : ing. Straumann, Waldenburg.

Kampfgericht

Schiedsrichter : Franz Schuler, Chur.

Kampfrichter :

Hirschy William, Chaux-de-Fonds.

Meier Louis, Genf.

Kessi Hermann, Biel.

v. Grünigen Arnold, Gstaad.

Ein Kampfrichter vom Ski-Club, Luzern.

Bornand Ch., Sentier.

Chef chronométrateur :

W. Bretscher, Berne.

Chronométrateurs :

Em. Gust. Piguet, Brassus.

Marius Meylan-Lugrin, Orient.

Comité d'organisation

	Téléphone
Président : Aug. Reymond, Brassus,	59
Vice-président : Louis Simond, Sentier,	62
Secr. gén. : P. Rochat-Meier, Brassus,	53
Finances et assur. : Ch.Pl. Meylan, Brassus,	10
Propagande : Constant Dufaux, Sentier,	106
Chef de Presse : Olivier Giriens, Sentier,	
Rédacteur sportif : Erb. du « Sport » Zurich,	
Matériel : Pl.-Ed. Piguet, Brassus,	22
Logement et subsist. : Raoul Piguet, Brassus,	4
Ravit. des courses : A. Reymond, Brassus,	59
Réception : Wilhelm Dépraz, dép., Brassus,	28
P. Rochat-Meier, pdt du village	53
Prix : Jean Bianchi, Brassus,	14
Divertissements : Robert Piguet, Brassus,	22
Décorations et constructions : Elisée	
Golay, chef de gare, Brassus,	31
Service d'ordre : Jean Piguet-Goy,	1
Serv. sanit. : Dr. méd. L. Décombaz, Sentier,	5
Dr. méd. J. Rochat, Pont,	1
Communications : Constant Dufaux, Sentier,	106
Albert Reymond, Sentier,	102

Direction des Courses

Président : Louis Bianchi, Brassus,	14
Vice-président : William Sémon, Brassus,	13
Directeur de la course de 50 km. :	
Louis Bianchi, Brassus,	14
Directeur des courses d'estafettes :	
William Sémon, Brassus,	13

Zeitmesserchef :

W. Bretscher, Bern.

Zeitmesser

Em. Gust. Piguet, Brassus.

Marius Meylan-Lugrin-Orient.

Organisationskomitee

	Telephon
Präsident : Aug. Reymond, Brassus,	59
Vizepräsident : Louis Simond, Sentier,	62
Sekretär : P. Rochat-Meier, Brassus,	53
Finanzen ,Versicherungen : Ch.-Pl. Meylan, Brassus,	10
Propaganda : Constant Dufaux, Sentier,	106
Pressechef : Olivier Giriens, Sentier,	
Sportl. Berichterstatter : Erb des « <i>Sport</i> », Zurich,	
Material : Pl.-Ed. Piguet, Brassus,	22
Quartier und Verpflegung : Raoul Piguet, Brassus,	4
Verpflegung auf der Rennstrecke : Armand Reymond,	59
Empfang : W. Dépraz, Grossrat, Brassus,	28
P. Rochat-Meier, Dorfpräsident, Brassus,	53
Gaben : Jean Bianchi, Brassus,	14
Unterhaltung : Robert Piguet, Brassus,	22
Dekoration und Bau : Elisée Golay, Bahnhofvorstcher, Brassus,	31
Ordnung und Absperrung : Jean Piguet-Goy,	1
Sanität : Dr. Louis Décombaz, Sentier,	5
Dr. J. Rochat, Pont,	1
Verkehr : Constant Dufaux, Sentier,	106
Albert Reymond, Sentier,	102

Rennleitung

Präsident : Louis Bianchi, Brassus,	14
Vizepräsident : William Sémon, Brassus,	13
Leitung des 50 km. Dauerlaufes : Louis Bianchi, Brassus,	14
Leitung des Stafettenlaufes : William Sémon, Brassus,	13

Insignes

Arbitre et Direction des courses	brassard blanc
Jury et Directeurs des diverses courses	brassard rouge et blanc
Postes de contrôle et contrôleurs aux passages	brassard bleu
Police et service d'ordre	brassard rouge
Membres du Comité d'organisation	rosette rouge et blanche
Hôtes d'honneur	rosette noire et jaune
Presse	rosette blanche
Finances et assurances	rosette verte
Propagande	rosette blanche
Logement et subsistance	rosette verte
Réception	brassard vert
Dons	rosette jaune
Divertissements	rosette jaune
Décoration et construction	rosette jaune
Service sanitaire	brassard sanitaire
Communications	rosette verte et noire

Bureaux

Bureau des logements, à la gare. Tél. 31.

Bureau des courses, fabrique Otto Müller Tél. 23.

Prescriptions pour les coureurs

Inscriptions :

Les coureurs doivent être inscrits directement par leurs Clubs sur formulaire officiel jusqu'au 20 février 1934.

Les inscriptions portant le timbre postal du 20 février seront acceptées. Les formulaires d'inscription sont à demander au président du Comité d'organisation, M. Auguste Reymond, Brassus. Tél. 59.

Tirage au sort des dossards :

24 février, à 20 h., au Collège neuf.

Distribution des dossards :

A l'arrivée au bureau des logements, sur présen-

Abzeichen

Schiedsrichter und Rennleitung	weisse Armbinde
Kampfgericht und Leiter der einzelnen-Rennen	rotweisse Armbinde
Kontrollposten und Flaggenwarte	blaue Armbinde
Polizei- und Ordnungsdienst	rote Armbinde
Mitglieder des Organisationskomitees	rotweisse Rosette
Ehrengäste	schwarz-gelbe Rosette
Presse	weisse Rosette
Finanzen und Versicherungen	grüne Rosette
Propaganda	weisse Rosette
Quartier und Verpflegung	grüne Rosette
Empfang	grüne Armbinde
Gaben	gelbe Rosette
Unterhaltung	gelbe Rosette
Dekoration und Bau	gelbe Rosette
Sanität	Sanitäts-Armbinde
Verkehr	grün-schwarze Rosette

Auskunftstellen

Quartierbureau : am Bahnhof, Tél. 31.

Rennbureau, Fabrik Otto Müller, Tél. 23.

Bestimmungen für die Läufer

Anmeldungen :

Die Läufer müssen direkt durch ihren Klub auf offiziellen Formular bis am 20. Februar 1934 angemeldet werden. Anmeldungen mit dem Abgangspoststempel vom 20. Februar werden noch berücksichtigt.

Anmeldeformulare können vom Präsidenten des Organisationskomitee bezogen werden, Herrn Aug. Reymond, Brassus, Tél. 59.

Auslosung der Startnummern :

am 24. Februar im Schulhaus. (20.00 Uhr).

Abgabe der Startnummern :

Bei der Ankunft im Quartierbureau bei Vorweisung des Lizenzbüchleins und Bereinigung der Versicherung.

tation de la licence et de la quittance de l'assurance.

Reddition des dossards :

A l'arrivée immédiatement après chaque course.

Assurance :

L'assurance contractée par le Comité d'Organisation conformément à l'art. 42 du règlement des concours comporte :

décès	Fr. 10.000.—
invalidité	Fr. 20.000.—
indemn. journ.	Fr. 10.—
Frais de guérison, maximum par cas	Fr. 500.—
Prime	Fr. 10.—

Pour les assurances insuffisantes, la prime supplémentaire devra être payée en retirant les dossards.

Responsabilité :

Le Comité d'organisation décline de façon expresse toute responsabilité envers les tiers.

Entrées et cartes de fêtes :

Insigne de fête à fr. 2.— donnant droit à l'entrée au start et à l'arrivée de toutes les courses, à la distribution des prix et autres manifestations.

Programme acheté à l'avance : fr. 1.—.

Liste des départs : fr. 0.50.

Liste de classement : fr. 0.50.

(gratuits pour coureurs et officiels).

Carte de fêtes :

A fr. 19.— pour les coureurs et fr. 22.— pour les autres participants, donnant droit au souper le samedi, déjeuner, dîner et souper le dimanche et déjeuner le lundi ainsi que les deux couchés pourboire, insigne de fête donnant accès au start et à l'arrivée, saut, soirées récréatives, distribution des prix, un programme et liste de départ. Les cartes de fête doivent être commandées au moins une semaine à l'avance contre paiement au compte de chèque post. N. 5491 des montants correspondants. La commande des cartes de fête pour les coureurs actifs est assurée par les clubs.

Rückgabe der Startnummern :

Sofort nach Beendigung der einzelnen Läufe am Ziel.

Versicherung :

Die laut Art. 42 der Wettlaufordnung vom Organisationskomitee abzuschliessende Versicherung lautet :

Tod, Frs. 10.000.—.

Invalidität Frs. 20.000.—.

Taggeld, Frs. 10.—.

Heilungskosten, max. pro Fall, Frs. 500.—.

Prämie, Frs. 10.—.

Für ungenügende Versicherungen muss die Zusatzprämie beim Fassen der Startnummern entrichtet werden.

Haftpflicht :

Das Organisationskomitee lehnt ausdrücklich jede Haftpflicht gegenüber Drittpersonen ab.

Zutrittspreise und Festkarten :

Festabzeichen zu Frs. 2.— berechtigen zum Zutritt beim Start und Ziel aller Rennen, zur Preisverteilung und übrigen Veranstaltungen.

Programme im Vorverkauf, Fr. 1.—.

Startliste : Fr. 0.50.

Rangliste : Fr. 0.50.

(Läufer und Offizielle gratis).

Festkarte

Fr. 19.— für die aktiven Teilnehmer.

Fr. 22.— für die übrigen Personen.

In den Festkarten sind inbegriffen:

Nachtessen am Samstag, Frühstück, Mittagessen und Nachtessen am Sonntag, Frühstück am Montag, zwei mal übernachten, Trinkgeld inbegriffen, Festabzeichen für den Zutritt zu allen Ziel- und Startplätzen, Sprunglauf, Abendunterhaltungen, Preisverteilung, sowie Bezug von Programm und Startlisten.

Die Festkarte für Festteilnehmer ist mindestens eine Woche vor dem Rennen zu bestellen, gegen Einsendung des Betrages auf Postch. Ko 11. 5491. Für aktive Läufer erfolgt die Bestellungen durch den Klub. Bestellte-Festkarten.

Le retrait des cartes de fête peut s'effectuer immédiatement au bureau du comité des logements à la gare. Il sera disposé de toutes les cartes de fête qui n'auront pas été retirées à temps ou qui auront été décommandées et une somme de fr. 3.— sera retenue sur le versement effectué.

Les coureurs pour lesquels leur Club n'aura pas commandé le logement assez tôt devront être logés dans les environs du Brassus.

Communications :

Les billets de sport émis par les Chemins de l'Er Fédéraux seront valables du vendredi au lundi ; voyage d'aller : vendredi, samedi ou dimanche, et retour dimanche ou lundi. Les trains spéciaux seront annoncés ultérieurement dans la presse et par voie d'affiches.

Divers :

Il sera fait usage des chronomètres Lemania Watch Co. Orient.

Lundi 5 Mars

Courses en ski au Marchairuz et à la Cabane du Cunay.

Un accumulateur 100 % Suisse



*donne le maximum
de garantie.*

En vente partout.

Fabrique à Orient

- (Val de Joux.)

können sofort beim Eintreffen im Quartierbureau, am Bahnhof in Empfang genommen werden. Über nicht rechtzeitig abgeholte oder abbestellte Karten wird verfügt und dem Besteller Fr. 3.— für Umtriebe belastet.

Läufer für welche von ihrem Club nicht rechtzeitig Quartier bestellt wird genötigen in der Umgebung von Le Brassus einquartiert werden zu müssen.

Verkehr :

Die von den Bundesbahnen herausgegebenen Winter-Wochenendbillette haben Gültigkeit vom Freitag bis Montag. Hinfahrt am, Freitag, Samstag und Sonntag. Rückfahrt am Sonntag oder Montag. Die Extrazüge werden später durch Plakate und die Presse bekannt gegeben.

Verschiedenes :

Es werden verwendet für Zeitmessung Lemania Watch Co, Chronographen und Stopp-Uhren, Orient

Montag 5. März

Ski-Ausflüge nach dem Marchairuz und C. A. S.:
Hütte des Cunay.

Banque Cantonale Vaudoise



SENTIER



Toutes opérations de Banque
aux meilleures conditions

C H A N G E

Location de « SAFES »

Discrétion.

Sécurité.



können sofort beim Eintreffen im Quartierbureau, am Bahnhof in Empfang genommen werden. Über nicht rechtzeitig abgeholte oder abbestellte Karten wird verfügt und dem Besteller Fr. 3.— für Umtriebe belastet.

Läufer für welche von ihrem Club nicht rechtzeitig Quartier bestellt wird genötigen in der Umgebung von Le Brassus einquartiert werden zu müssen.

Verkehr :

Die von den Bundesbahnen herausgegebenen Winter-Wochenendbillette haben Gültigkeit vom Freitag bis Montag. Hinfahrt am, Freitag, Samstag und Sonntag. Rückfahrt am Sonntag oder Montag. Die Extrazüge werden später durch Plakate und die Presse bekannt gegeben.

Verschiedenes :

Es werden verwendet für Zeitmessung Lemania Watch Co, Chronographen und Stopp-Uhren, Orient

Montag 5. März

Ski-Ausflüge nach dem Marchairuz und C. A. S. Hütte des Cunay.

Banque Cantonale Vaudoise



SENTIER



Toutes opérations de Banque
aux meilleures conditions

C H A N G E

Location de « SAFES »

Discretion.

Sécurité.



COURSES NATIONALES DE SKI

du 4 mars 1934

SOIRÉE

du Samedi 3 mars 1934, à 20 h. 30, au CASINO

PROGRAMME :

1. a) **L'Eclaireur**, pas redoublé { Union Instrum. *Allier*
 b) **Espana**, valse *Chabrier*
2. **Préliminaires avec massues**, Gymnastique
3. **L'ONCLE MATHURIN**
 Opéra comique en un acte de WEITS
 Soprano : (Mlle L. PIGUET). Ténor : (M. E. MEYLAN).
 Basse : (M. A. REYMOND).
4. a) **Terre de calme et douce plaisance** { Ch. *P. Miche*
 b) **L'aube au sommet des monts** *P. Miche*
5. **Ronde**, Gymnastique des Dames
6. a) **Chanson d'amour** { *Ch. Kachlin*
 b) **Si tu le veux** { Mlle L. Pignet *"*
 c) **Pour mon ami** { *J. Dalcroze*
 d) **Avril** { *"*
7. a) **Engins libres** {
 b) **Préliminaires artistiques** { Gymnastique
8. a) **Le Cor** {
 b) **Les 2 Grenadiers** { M. A. Reymond *Flégier*
Schumann
9. a) **Le Pays des aïeux** {
 b) **Le Serment du Rutli** { Chorale *H. Suter*
G. Doret
10. **Marche des Gladiateurs**, Union Instrumentale. *Blackenbourg*

Fabrique des marques métalliques

Plombs en acier laminé pour
réclame, fermetures de sûreté, etc.
Plaquettes de Réclame pour Skis.

O. MÜLLER ateliers mécaniques **BRASSUS**

Librairie - Papeterie - Tabacs - Cigares - Cigarettes

Meylan-Leresche, Brassus

Epicerie - Conserves - Chocolats et Bonbons fins
Maroquinerie - Jeux et Jouets

⇒ Souvenirs ⇐

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Louis ROCHAT



BRASSUS

Téléphone 8

Frigorifique

Café Restaurant

Vins de choix. - Restauration à toute heure.

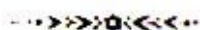
Ferronnerie en tous genres
BRASSUS

Téléphone No 7.

Se recommande : Ami REYMOND.

Coopérative de Consommation

LE BRASSUS



Nos locaux seront ouverts le dimanche 4 mars

Grand choix de

Conserves

Jambon et Saucisson cuits

Sandwichs

Horlogerie - Bijouterie

garantis

Milon Le Sentier

horloger diplômé

Ferblanterie-Couverture

Appareillage

Laurent COSTA

Téléphone 48

LE SENTIER

Téléphone 48

Trains spéciaux directs

4 mars 1934

LAUSANNE	dép.	8 h. 10
BRASSUS	arr.	9 h. 35
BRASSUS	dép.	20 h. 55
LAUSANNE	arr.	22 h. 30

Correspondance de et pour Genève et le Simplon.

Lausanne - Brassus et retour par trains directs,
prix fr. 5.—

Pour faciliter le public, les courses spéciales ci-après
seront mises en marche le 4 mars.

	P.-B.	A. V. J.	P.-B.
BRASSUS	dép. 11 h.	11 h. 50	12 h. 47
SENTIER	arr. 11 h. 05	12 h. —	12 h. 52
ROCHERAY	arr. 11 h. 10	12 h. 10	12 h. 57

	P.-B.	A. V. J.	P.-B.
ROCHERAY	dép. 13 h. —	12 h. 30	14 h. 09
SENTIER	» 13 h. 05	12 h. 37	14 h. 16
BRASSUS	arr. 13 h. 10	12 h. 45	14 h. 23

Train spécial Vallorbe-Brassus

4 mars 1934

VALLORBE	dép.	13 h. 20
BRASSUS	arr.	14 h. 25

Arrêt à toutes les stations.

Samedi 3 février un service spécial d'autocar
Brassus-Sentier-Rocheray sera organisé, départs
fréquents. (*Voir horaire spécial*)

Pour votre publicité dans le Jura Vaudois
Pour n'importe quelle annonce, utilisez la

FEUILLE D'AVIS DE LA VALLÉE

FONDÉE EN 1840

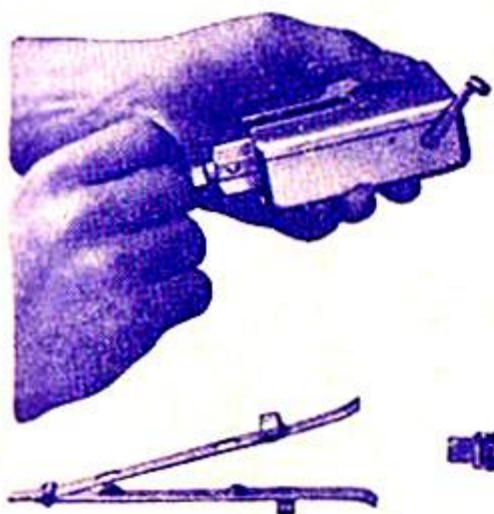
R. DUPUIS, ÉDITEUR, SENTIER

le plus ancien hebdomadaire romand.
Paraît le jeudi.

Piccolo

Appareil à aiguiser

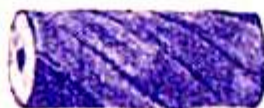
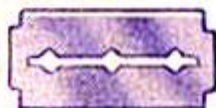
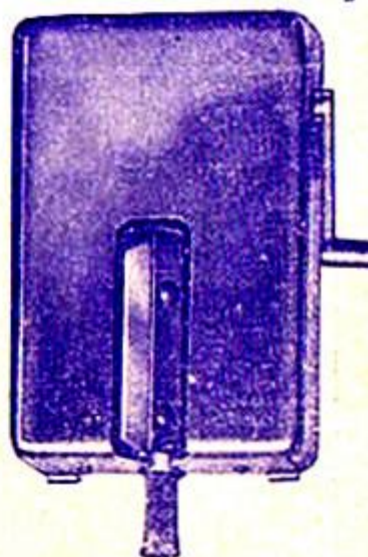
Rasier klingen schärfer



Piccolo

BREVET +

Marque déposée



*Aiguisé vite
Maniement simple*

Prix 9.—

*Schleift schnell und tadellos
Einfache Handhabung*

Preis 9.—

O. MULLER, ateliers mécaniques, Brassus.

ESGA S.A.

Appareils à gaz de benzine

Cuisinières, Radiateurs, Réchauds
à 1 et 2 feux, pour chalets

ESGA S. A. LE SENTIER (Vaud)

